

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ СОВРЕМЕННОГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИОННЫХ ТРАНСФОРМАЦИЙ

CROSS-CULTURAL COMPETENCY OF A MODERN TEACHER IN THE CONDITIONS OF GLOBAL TRANSFORMATIONS

*T. Gulaya
T. Gerasimenko*

Summary. The article deals with the phenomenon of multiculturalism as a problem and resource of social development, modes of cultural globalization, the importance of cross-cultural competence for social development. Cultural enrichment, multiculturalism are attributes of the modern world. However, in the context of globalization, the problems of multiculturalism acquire new peculiarities and become more acute. Cross-cultural competency is a key resource that contributes to social development.

The authors research the specifics of the formation of cross-cultural competency of future professionals in a multicultural environment; identify key linguistic and didactic principles of its development. The authors consider cross-cultural competency as an aspect of language personality formation, emphasizing the links between a foreign language and culture of the country the language of which is being learnt.

Keywords: cross-cultural competency, competence, cross-cultural communication, multicultural space, language and culture, dialogue of cultures, cultural heterogeneity, globalization.

Гулая Татьяна Михайловна

ФГБОУ ВПО «Российский экономический университет
имени Г. В. Плеханова», Москва
tg87rs@rambler.ru

Герасименко Татьяна Леонидовна

ФГБОУ ВПО «Российский экономический университет
имени Г. В. Плеханова», Москва
gerasimenko_2005@mail.ru

Аннотация. В статье рассматривается феномен мультикультурализма как проблемы и ресурса общественного развития, модусы культурной глобализации, значение межкультурной компетенции для развития общества. Культурное взаимообогащение, поликультурность являются характерными атрибутами современного мира. Однако, в условиях глобализации, проблемы многокультурности обретают новые характеристики и обостряются. Межкультурная компетентность — ключевой ресурс социального развития, способствующий сближению наций и расширению культурных контактов.

В статье исследуется специфика формирования межкультурной компетентности будущих преподавателей в поликультурной среде; определяются лингводидактические принципы, являющиеся основой ее развития.

Авторы рассматривают межкультурную компетентность как аспект формирования языковой личности, подчеркивая связь иностранного языка и культуры страны изучаемого языка.

Ключевые слова: межкультурная компетентность, компетенция, межкультурная коммуникация, поликультурное пространство, язык и культура, диалог культур, культурная разнородность, глобализация.

Введение

Проблемы межкультурного взаимодействия, трансквицизационного культурного влияния наблюдались на протяжении всей истории человечества. До наступления современной культурной глобализации, они проявлялись во времена распространения мировых религий и культур аристократических имперских элит, позже (с конца XVIII века) эти модусы культурной глобализации уступили место новым секулярным идеологиям и мировоззрениям, прежде всего, — либерализму и социализму.

Мощные технические и институциональные изменения второй половины XX века, мировоззренческая позиция сциентизма, новые телекоммуникационные технологии, международные медиа-корпорации, везде-

сущность символов поп-культуры и консюмеризма, массовые миграционные потоки, и т.д. определили новое состояние и формы культурной глобализации, а, следовательно, и новые проблемы, связанные с такими аспектами, как традиционные культурные ценности, национальная идентичность, национальные интересы.

Несмотря на космополитические и наднациональные претензии, присутствующие в этих идеологиях и стилях мышления, объектом наиболее эффективного культурного влияния на протяжении почти двух веков были интересы национальных государств, хотя последние тенденции свидетельствуют об изменении ситуации. [4]. Таким образом, появляется необходимость актуализировать оценку места национальных идентичностей, культурных ценностей не только в обществе в целом, но и в системе образования как важнейшей сфере, где

эти ценности формируются и развиваются в процессе получения профессиональной квалификации. Формирование межкультурной компетентности современного педагога — важная задача системы образования в условиях глобализационных трансформаций.

Постановка проблемы. Как известно, процесс глобализации, в целом, приводит к конфликту между тем, что является индивидуальным или локальным, и тем, что является общим и повсеместным. Это можно продемонстрировать на определениях понятия идентичности, которое рассматривают на разных уровнях: глобальном, национальном, региональном, этническом, локальном, индивидуальном. Понятно, что глобальное и национальное является скорее общим и повсеместным, хотя первое имеет универсальный, космополитический характер, а второе, так или иначе, ограничивается определенной территорией и проявлением соответствующих национально-культурных особенностей. Что касается региональных, этнических, локальных, индивидуальных идентичностей, то это, в первую очередь, разнообразные (географические, исторические, культурные) партикуляризмы. В культурном плане последние ассоциируются с историей регионов, этнических, локальных сообществ.

Свою роль здесь играют также историческая память, особенности жизненного опыта, верования, язык, обычаи, моральные ценности и нормы. Индивидуальная идентичность в каждом случае базируется на знании соответствующих универсалий и партикуляризма, а также на чувстве принадлежности к некоторым из них. Естественно, хорошо развитое чувство этнической или национальной идентичности не должно способствовать развитию в современных условиях изоляционизма и этноцентризма, сопровождаемых боязнью, ксенофобией, недоброжелательностью по отношению к другим культурам, верованиям, ценностям.

Если такая опасность сохраняется, то, возможно, именно глобализация выступает тем повсеместным фактором, который нейтрализует радикальные партикуляризмы. И это является основанием формирования и распространения универсального мышления, универсальных ценностей. Действительно, глобализация в этом плане продуцирует изменения в направлении уподобления (унификации), прежде всего, материальных элементов культуры. Примером здесь могут выступать современная глобальная электронная технологизация или «макдонализация». Однако, этот процесс не сопровождается духовным ростом народов мира и победой возвышенных универсальных ценностей. Напротив, распространение консюмеризма, например, девальвирует элементы духовности в жизни людей, обедняет, так или иначе, их национальные, этнические, локальные ценности.

Материал исследования. В связи с интеграцией системы образования в России в европейское и мировое образовательное пространство актуальность приобретает совершенствование системы подготовки будущих специалистов в условиях высших учебных заведений. В частности, в вузах, которые осуществляют подготовку будущих преподавателей иностранного языка, актуальным становится формирование межкультурной компетентности выпускников, что проявляется в понимании специфики межкультурных отношений, возникающих в поликультурном пространстве.

Важным профессиональным качеством современного специалиста становится способность к осуществлению профессионального общения на иностранном языке, которое не может быть эффективным без знания правил и норм межкультурной коммуникации.

Межкультурная коммуникация, как правило, происходит в условиях культурных различий, а значит, важно ознакомить будущих специалистов с особенностями той культуры, язык которой изучается, и с представителями которой будущим преподавателям придется вступать в межкультурное речевое взаимодействие.

Формирование межкультурной компетентности предполагает способность к межкультурной коммуникации в области будущей профессиональной деятельности, а также создание условий для усвоения студентами специфики межкультурных отношений, а именно: различий в структурах речевых актов родного и изучаемого языков и культур, системы ценностей, особенностей вербального и невербального поведения в соответствии с нормами определенной культуры.

Период профессиональной подготовки является наиболее благоприятным для формирования компетентной личности, готовой успешно решать различные вопросы в сфере межнационального взаимодействия.

Как отмечает О.В. Юдина, «повышая иноязычную межкультурную компетентность, мы повышаем и профессиональную компетентность. Именно поэтому изучение иностранного языка в высших учебных заведениях приобретает культурологический смысл, поскольку будущий специалист нового типа, владеющий иностранным языком, должен осуществлять профессиональную деятельность на международном уровне, познавать другую культуру и осмысливать собственные этнокультурные первоисточники, быстро адаптируясь в поликультурном пространстве и проявляя толерантное отношение к чужому языку и культуре» [10, с. 35].

Несмотря на то, что мы рассматриваем проблему формирования меж-культурной компетентности будущего

преподавателя в высших учебных заведениях, можно предположить, что современный преподаватель всегда выступает как представитель культуры страны, язык которой он преподает, и эта культура определенным образом отражается в его речи и речевом поведении. Таким образом, вузовский процесс изучения иностранного языка можно частично рассматривать как межкультурное общение со всеми его особенностями, поскольку языковая, социальная и коммуникативная компетенции одного из субъектов (преподавателя) всегда более высокая, чем другого (студента). В таком общении актуализируется понятие межкультурной компетентности.

Как видно из исследований ученых (Н.И. Алмазова, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, В.А. Маслова, О.П. Садохин, И.А. Стернин и др.), во время обучения будущих специалистов следует обращать внимание на сформированность таких важных компонентов межкультурной компетентности, как лингвокультурологическая и лингвокраеведческая компетенции.

Лингвокраеведческая компетенция предполагает знание лексических единиц с национально-культурной семантикой и умение использовать их адекватно коммуникативной ситуации; лингвокультурологическая компетенция — готовность к восприятию другой формы коммуникативного поведения, пониманию его различий и варьирования от культуры к культуре, формирование стратегий предотвращения не только смысловых, но и культурных недоразумений.

Межкультурная компетентность является важным аспектом формирования языковой личности преподавателя иностранного языка, поскольку она предусматривает положительное отношение к различным этническим группам, существующим в пределах одного государства или нескольких стран. В связи с этим выделяют следующие принципы ее формирования:

1. принцип познания универсальных ценностей национальной этнокультуры;
2. принцип связи родной и иностранной культур;
3. принцип этнографического подхода к трактовке языковых знаков;
4. принцип языково-поведенческих стратегий и тактик;
5. принцип осознания психологической стороны межличностного и межэтнического диалога;
6. принцип эмфатического отношения к участникам процесса межкультурной коммуникации [2, с. 237].

Современные специалисты должны понимать культуру не только своей страны, но и других народов, культуру человечества в целом. Эта проблема диктует необходимость мыслить глобально, формировать у студентов то-

лерантное отношение к культуре других этносов. Именно понимание культуры других народов приводит к адекватному восприятию чужих традиций, обычаев и ценностей. Для развития культуры в обществе необходимы культурная осведомленность, условия существования поликультурной среды, охватывающей не только отечественные культурные ценности, но и ценности, принадлежащие всему человечеству.

По мнению И.В. Соколовой, результатом профессиональной подготовки студентов является овладение ими следующими социокультурными ценностями [8, с. 23]:

- ◆ личностные ценности человека, находящегося в постоянном диалоге с собой, с другими людьми, национальной культурой, культурами изучаемых стран;
- ◆ ценности педагогической деятельности;
- ◆ ценности культуры общения на государственном, родном, иностранном языках;
- ◆ ценности образовательной среды факультета, высшего учебного заведения, а также педагогической практики, где происходит формирование будущего специалиста;
- ◆ ценности культуры личности (правовой, педагогической, психологической, экономической, эстетической).

Цель межкультурного общения — удовлетворить потребности общества, используя необходимые для этого ресурсы с наименьшими потерями для всех участников коммуникации. При этом могут возникнуть определенные проблемы. Во-первых, во время межкультурной коммуникации люди, для которых конкретный язык является иностранным, воспринимают содержание и форму определенных лингвистических структур не так, как носители языка, которые, в свою очередь, тоже не могут использовать все доступные средства коммуникации, поскольку второй участник диалога их не понимает. Во-вторых, в случае возникновения проблемы общения, участники диалога могут расширить или сузить границы конфликта, в зависимости от содержания нужной информации и средств ее передачи [9, с. 348].

В настоящее время многообразие культур и языков рассматривается как один из ценнейших элементов мирового культурного наследия, а также как средство межкультурного взаимодействия в поликультурном и мультилингвальном пространстве. Таким образом, изучение языков международного общения должно происходить в контексте диалога культур (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, В.В. Сафонова, С.Г. Тер-Минасова и др.) и приводить к формированию межкультурной компетентности.

Согласно В.В. Сафоновой, обучение в контексте диалога культур предполагает создание дидактико-ме-

тодических условий для сопоставительного изучения иноязычной и родной культур при формировании коммуникативных умений межкультурного общения, причем методической доминантой должна быть выработка у учащихся способности ведения диалога культур [6, с. 166]. Язык рассматривается не только как инструмент социализации личности, но и как главный элемент культуры народа. Воспитание уважения к языку и культуре страны изучаемого языка способствует достижению межкультурного понимания.

Исследования в области социолингвистики (О.С. Ахманова, Л.Б. Никольский, Ю.Д. Дешериев и др.) и социальной психологии (Б.Я. Парыгин, Л.А. Петровская, Г.М. Андреева, И.М. Богомолова) показали, что для полноценного общения на иностранном языке необходимо не только умение владеть языковым материалом, но и владение сводом знаний, связанными с культурой и обычаями этой общности. Незнание этого материала препятствует процессу общения и вызывает «частичное расхождение между коммуникативно языковыми сообщениями в наборе знаний о мире» [7, с. 10].

Как известно, культура является комплексом субъективаций (представлений, ценностей, норм и др.) и объективаций (действий, речи, артефактов), которые обязательно должны усваиваться в процессе межкультурного образования и использоваться в повседневной деятельности.

Важнейшая функция культуры – решение проблем общества с учетом культурных паттернов, демонстрирующих преобладающие ценности и верования, характеризующие данную культуру и отличающие ее от других.

В широком понимании, с культурными паттернами можно связывать особенности человеческого поведения [1]. Поэтому, ученые все чаще говорят не просто об обучении молодого поколения, а о межкультурном образовании как индивидуальном процессе развития личности, что обуславливает изменение ее поведения, связанного с пониманием и принятием культурно специфических форм поведения представителей других культур.

Обобщенные результаты социологических исследований показывают, что ценности, освещаемые СМИ, можно разделить на несколько групп:

1. ценности прагматизма, материальные блага, внешность, мода, удовольствия, впечатления;
2. ценности типа: мир во всем мире, здоровье, счастье, жизненная стабильность;
3. классическая ценностная триада: истина, добро, красота;
4. ценности определенных категорий населения: женщины, мужчины, дети, взрослые, пенсионе-

ры; крестьяне, горожане; предприниматели, профессионалы, фрилансеры и т.д.;

5. ценности, подлежащие изменению, трансформации, девальвации: возрастные, поколенческие, семейные, профессиональные, политические, социальные, культурные.

Не все указанные группы ценностей имеют потенциал универсалий.

Считаем, что подобный потенциал присущ, прежде всего, классическим ценностным триадам, типичным для конкретных исторических стадий, а именно: триады добра, истины, красоты; веры, надежды, любви; свободы, равенства, братства; справедливости, ответственности, достоинства. Несомненно, универсальность обозначенных ценностных триад базируется на их устойчивости, неизменяемости и даже «вечности».

Все нации имеют подобные универсальные ценности, но их претворение в жизнь носит разный характер, так как условия реализации варьируются и определяются культурой страны. Сами названия этих ценностей, которые тождественны по своему смыслу, различаются в разных культурах и обществах, что создает определенные трудности при их сравнении и толковании.

Сегодня компетентность стала предметом заинтересованности ученых-исследователей в области социогуманитарных дисциплин. И это не случайно, ибо компетентность, ее многочисленные разновидности выступают существенной характеристикой человеческого капитала, который является совокупностью знаний, умений, навыков, используемых для удовлетворения многообразных потребностей человека и общества в целом.

В условиях глобализации, быстрых технологических, политических и культурных преобразований человеческий капитал меняется и приобретает новые характеристики.

Человек, способный справиться с современными вызовами, рисками, проблемами должен компетентно, грамотно воспринимать объективные требования действительности и адекватно, квалифицированно формулировать задачи и способы решения возникающих проблемных ситуаций.

Чтобы приобрести соответствующие знания, умения, навыки и ценностную позицию человек должен, как свидетельствует практический опыт, учиться на протяжении всей жизни. Действительно, глобализационные трансформации общества требуют непрерывного развития ключевых компетенций, реализация которых приносит пользу как отдельному индивиду, так и обществу в целом.

В 2006 г. Совет Европы принял Общеввропейские компетенции владения иностранным языком, формируемые в процессе непрерывного обучения в течение всей жизни. [5]. В документе приводится перечень компетенций, которые необходимы гражданам Европейского Союза для их самореализации, социальной интеграции, активной гражданской позиции и возможности трудоустройства в современном обществе знаний.

Данный перечень содержит восемь ключевых компетенций, которые предусматривают следующие умения и знания [5]:

1. общаться на родном языке;
2. общаться на иностранных языках;
3. владеть математическими и основными научно-техническими знаниями, и навыками;
4. обладать компьютерной грамотностью;
5. обладать способностью учиться;
6. уметь пользоваться социальными и гражданскими правами;
7. быть инициативными и предприимчивыми;
8. иметь знания и представления о мировом культурном наследии [8].

Сферы применения некоторых ключевых компетенций могут пересекаться, частично совпадать и дополнять друг друга. Например, умения в сфере информационно-коммуникационных технологий являются необходимым условием образовательного процесса; умение учиться способствует повышению компетентности в других сферах человеческой активности. Некоторые элементы или характеристики присущи всем ключевым компетенциям. Это касается критического мышления, креативности, инициативности, решения проблемных ситуаций, оценок решений, конструктивного управления эмоциями.

Необходимо понимать, что требование одновременного овладения профессией на высоком уровне теми, кто изучает русский язык (иностранцы студенты), и теми, кто является носителями языка и культуры (русские студенты), можно рассматривать как игнорирование условий личностно-ориентированного образовательного процесса. Радикально различаются и условия использования языка. Так, в частности, естественное использование родного языка всегда является ситуативно обусловленной последовательностью выполняемых действий, тогда как те, кто находится на стадии освоения системы иностранного языка, используют «чужеродные» знаки как средство для установки аналогий с национально-культурной символикой своего народа [2, с. 217–219].

Поликультурное образование может разнообразить опыт межкультурного общения специалистов, актив-

но сотрудничающих в различных сферах. Приобщаясь к культурному наследию, человек познает жизненный опыт не одного поколения, а всего человечества. Поэтому важным условием является создание поликультурной среды, способствующей признанию культурной самобытности народов и формированию толерантности.

В практике поликультурного обучения с целью формирования у будущих специалистов межкультурной компетентности получили распространение активные методы обучения: дискуссии, инструктаж, деловые игры, моделирование, кросс-культурные собеседования, анализ этнокультурных ситуаций, межкультурные тренинги, метод мониторинга и диагностики и др. которые предоставляют студентам возможность принять участие в активном контролируемом межнациональном взаимодействии.

В современных условиях, профессиональная компетентность будущих преподавателей иностранного языка представляет собой совокупность знаний, умений, способов осуществления профессиональной деятельности на иностранном языке. Поэтому подготовка студентов к межкультурной коммуникации путем формирования межкультурной компетентности при обучении в вузе становится требованием времени, одним из условий будущей успешной профессиональной деятельности.

Повысить качество иноязычной подготовки будущих специалистов поможет использование личностно-ориентированного подхода к обучению, при котором студенты принимают активное участие в процессе своего профессионального становления.

Методика формирования межкультурной компетентности должна основываться на таких лингводидактических принципах, как:

- ◆ принцип лингвокультурологической и лингвокраеведческой направленности;
- ◆ принцип направленности на формирование межкультурной грамотности будущих специалистов;
- ◆ принцип контрастивности, отражающий межкультурный аспект обучения;
- ◆ принцип сопоставления языка и культуры.

Итак, межкультурная компетентность — это не только фактор адаптации к разнородности, избегания эксклюзии и маргинализации, мотивации толерантности, солидарности и интеграции в современные общества и культуры. Поликультурность выступает ресурсом развития, который может превратиться в человеческий капитал, стать фундаментом креатива, оригинального решения проблем благодаря переносу тех или иных элементов из одних культурных контекстов в другие.

Развитая межкультурная компетентность подразумевает уважение к другим точкам зрения, традициям, культурам, а также готовность мирным путем разрешать любые конфликты. Люди с такой компетентностью обладают, как правило, способностью видеть себя на месте других людей, даже ассоциировать себя с ними, принимать как свои их убеждения и взгляды. В современном обществе таких людей намного больше, чем в прежних, традиционных, социумах.

Выводы

Современные глобализационные процессы значительно ускорили процесс взаимопроникновения культур, что привело к появлению новых проблем, проти-

воречий и конфликтов во взаимоотношениях стран и народов. Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что именно межкультурная компетентность, являющаяся неотъемлемой составляющей современного человеческого капитала, может быть ключевым ресурсом разрешения проблемных ситуаций как внутри отдельных культур, так и во взаимоотношениях между ними.

Для обеспечения эффективности процесса формирования межкультурной компетентности следует разрабатывать новые методологические подходы и приемы, определять педагогические условия их реализации, над чем сегодня и работают отечественные ученые и педагоги-практики.

ЛИТЕРАТУРА

1. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. — СПб.: КАРО, 2005. — 352 с.
2. Емельянов Ю. Н. Основы культуральной антропологии. — СПб., 1994. — 270 с.
3. Кутуев П. От евроцентрического модерна до плюралистических модернов: эволюция исторической социологии Ш. Эйзенштадта / Кутуев П., Якубин О., Макаренко Д., Герчановский Д. // Социология: теория, методы, маркетинг. — 2016. — № 3. — С. 117–127.
4. Райхштайн А. Д. Национально-культурный аспект интеркоммуникации // Иностранные языки в школе. — 1986. — № 5. — С. 10–14.
5. Рекомендация Европейского Парламента и Совета (ЕС) «Об основных компетенциях для обучения на протяжении всей жизни» // Рекомендация 2006/962/ЕС Европейского Парламента и Совета (ЕС) «Об основных компетенции для обучения на протяжении всей жизни» от 18 декабря 2006 года. — URL: <https://pandia.ru/text/82/289/81670.php> (дата обращения: 25/09/2019).
6. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В. В. Сафонова. — Воронеж: Истоки, 1996. — 237 с.
7. Сдобников В. В. Коммуникативная ситуация как фактор определения стратегии перевода // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. — Н. Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2017. — Вып. 14. — С. 27–32.
8. Соколова И. В. Профессиональная подготовка будущего учителя-филолога по двум специальностям: монография — Р/нД.: Ин-т пед. образования и образования взрослых; АРТ-ПРЕСС, 2018. — 400 с.
9. Трофимова Г. С. Педагогическая коммуникативная компетентность: теоретический и прикладные аспекты: монография. — Ижевск: УдГУ, 2012. — 116 с.
10. Юдина Е. В. Система упражнений для обучения будущих менеджеров межкультурного общения на немецком языке // Иностранные языки. — 2009. — № 2. — С. 35–39.

© Гулая Татьяна Михайловна (tg87rs@rambler.ru), Герасименко Татьяна Леонидовна (gerasimenko_2005@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»